



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2016 Rhif 183 (Cy. 77)

2016 No. 183 (W. 77)

Y GYMRAEG

WELSH LANGUAGE

**Gorchymyn Mesur y Gymraeg
(Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6)
2016**

**The Welsh Language (Wales)
Measure 2011 (Amendment of
Schedule 6) Order 2016**

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (mccc 1) (“y Mesur”) yn gwneud darpariaeth ar gyfer pennu safonau ymddygiad mewn perthynas â'r Gymraeg (“safonau”).

Mae adran 25 o'r Mesur yn darparu bod rhaid i berson gydymffurfio â safon ymddygiad a bennir gan Weinidogion Cymru os bodlonir, a thra bodlonir, chwe amod. Amod 1 yw bod y person yn agored i orfod cydymffurfio â safonau. Amod 2 yw bod y safon yn gymwysadwy i'r person. Nid yw'r amodau eraill yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Mae adran 33 o'r Mesur yn darparu bod person yn agored i orfod cydymffurfio â safonau os yw'r person (a) yn dod o fewn Atodlen 5 a hefyd o fewn Atodlen 6, neu (b) yn dod o fewn Atodlen 7 a hefyd o fewn Atodlen 8. Mae person yn dod o fewn Atodlen 5 os yw'r person yn dod o fewn categori o bersonau a bennir yng ngholofn 2 o'r tabl yn Atodlen 5. Mae person yn dod o fewn Atodlen 6 os yw'r person (a) yn cael ei bennu yng ngholofn 1 o'r tabl yn Atodlen 6 (“y tabl yn Atodlen 6”), neu (b) yn dod o fewn categori o bersonau a bennir yn y golofn honno. Nid yw Atodlenni 7 ac 8 yn berthnasol i'r Gorchymyn hwn.

Mae adran 36 yn darparu bod safon yn gymwysadwy i berson os yw'r safon yn perthyn i ddsbarth o safonau a bennir yng ngholofn 2 o gofnod y person yn y tabl yn Atodlen 6. Mae pob un o'r canlynol yn ddsbarth o safonau—

- (i) safonau cyflenwi gwasanaethau,
- (ii) safonau llunio polisi,
- (iii) safonau gweithredu,

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

The Welsh Language (Wales) Measure 2011 (nawm 1) (“the Measure”) makes provision for the specification of standards of conduct in relation to the Welsh language (“standards”).

Section 25 of the Measure provides that a person must comply with a standard of conduct specified by the Welsh Ministers if, and for as long as, six conditions are met. Condition 1 is that the person is liable to be required to comply with standards. Condition 2 is that the standard is potentially applicable to the person. The other conditions are not relevant to this Order.

Section 33 of the Measure provides that a person is liable to be required to comply with standards if the person is (a) within Schedule 5 and also within Schedule 6, or (b) within Schedule 7 and also within Schedule 8. A person is within Schedule 5 if the person falls within a category of persons specified in column 2 of the table in Schedule 5. A person is within Schedule 6 if the person (a) is specified in column 1 of the table in Schedule 6 (“the Schedule 6 table”), or (b) is within a category of persons specified in that column. Schedules 7 and 8 are not relevant to this Order.

Section 36 provides that a standard is potentially applicable to a person if the standard belongs to a class of standard that is specified in column 2 of the person's entry in the Schedule 6 table. Each of the following is a class of standard—

- (i) service delivery standards,
- (ii) policy making standards,
- (iii) operational standards,

- (iv) safonau hybu, a
- (v) safonau cadw cofnodion.

Mae adran 35 yn galluogi Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn, i ddiwygio'r tabl yn Atodlen 6 fel ei fod yn cynnwys cyfeiriad at berson sy'n dod o fewn un neu ragor o'r categorïau yn Atodlen 5, neu gategori o bersonau y mae pob un ohonynt yn dod o fewn un neu ragor o'r categorïau yn Atodlen 5.

Mae adran 38 yn galluogi Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn, i ddiwygio'r tabl yn Atodlen 6 fel bod colofn 2 o gofnod yn cynnwys cyfeiriad at un neu ragor o'r canlynol—

- (i) safonau cyflenwi gwasanaethau;
- (ii) safonau llunio polisi;
- (iii) safonau gweithredu; a
- (iv) safonau cadw cofnodion.

Mae'r Gorchymyn hwn yn diwygio Atodlen 6 i'r Mesur drwy—

- (a) mewnosod personau newydd yn Atodlen 6 a phennu dosbarthiadau o safonau yng ngholofn 2 o gofnod pob person;
- (b) tynnu personau oddi ar Atodlen 6 pan fo'n briodol, er enghraifft os yw sefydliad wedi ei ddi-ddymu;
- (c) diweddarau Atodlen 6 i adlewyrchu newidiadau mewn enwau ers i'r Mesur gael ei wneud.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Gorchymyn hwn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Gorchymyn hwn.

- (iv) promotion standards,
- (v) record keeping standards.

Section 35 enables the Welsh Ministers, by order, to amend the Schedule 6 table so that it includes a reference to a person who falls within one or more of the Schedule 5 categories or a category of persons, all of whom fall within one or more of the Schedule 5 categories.

Section 38 enables the Welsh Ministers, by order, to amend the Schedule 6 table so that column 2 of an entry includes a reference to one or more of the following—

- (i) service delivery standards;
- (ii) policy making standards;
- (iii) operational standards;
- (iv) record keeping standards.

This Order amends Schedule 6 to the Measure by—

- (a) inserting new persons into Schedule 6 and specifying classes of standard in column 2 of each person's entry;
- (b) removing persons from Schedule 6 where appropriate, for example if an organisation has been abolished;
- (c) updating Schedule 6 to reflect changes of names since the Measure was made.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to this Order. As a result, it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with this Order.

2016 Rhif 183 (Cy. 77)

2016 No. 183 (W. 77)

Y GYMRAEG

WELSH LANGUAGE

**Gorchymyn Mesur y Gymraeg
(Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6)
2016**

**The Welsh Language (Wales)
Measure 2011 (Amendment of
Schedule 6) Order 2016**

Gwnaed 9 Chwefror 2016

Made 9 February 2016

Yn dod i rym 15 Chwefror 2016

Coming into force 15 February 2016

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 35, 38 a 150(2)(f) o Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by sections 35, 38 and 150(2)(f) of the Welsh Language (Wales) Measure 2011(1), make the following Order.

Yn unol ag adran 150(2) o'r Mesur, gosodwyd drafft o'r Gorchymyn hwn gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ac fe'i cymeradwywyd ganddo drwy benderfyniad.

In accordance with section 150(2) of the Measure, a draft of this Order was laid before and approved by resolution of the National Assembly for Wales.

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6) 2016.

1.—(1) The title of this Order is the Welsh Language (Wales) Measure 2011 (Amendment of Schedule 6) Order 2016.

(2) Daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 15 Chwefror 2016.

(2) This Order comes into force on 15 February 2016.

(3) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

(3) This Order applies in relation to Wales.

(4) Yn y Gorchymyn hwn, ystyr "y Mesur" yw Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011.

(4) In this Order "the Measure" means the Welsh Language (Wales) Measure 2011.

Diwygio Atodlen 6

Amendment of Schedule 6

2. Mae Atodlen 6 (cyrff cyhoeddus etc: safonau) i Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011 wedi ei diwygio yn unol â'r Atodlen.

2. Schedule 6 (public bodies etc: standards) to the Welsh Language (Wales) Measure 2011 is amended in accordance with the Schedule.

Carwyn Jones

Prif Weinidog Cymru
9 Chwefror 2016

First Minister of Wales
9 February 2016

YR ATODLEN Erthygl 2

DIWYGIADAU I ATODLEN 6

1. Yn nhestun Cymraeg y tabl yn Atodlen 6 (cyrff cyhoeddus etc: safonau) i'r Mesur, yn y manau priodol mewnosoder—

“Yr Awdurdod Ffrwythloni ac Embryoleg Dynol (<i>“The Human Fertilisation and Embryology Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Yr Awdurdod Heddlu Niwclear Sifil (<i>“The Civil Nuclear Police Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Awdurdod Heddlu Trafnidiaeth Prydain (<i>“British Transport Police Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Yr Awdurdod Meinweoedd Dynol (<i>“The Human Tissue Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Bwrdd Cynghorau Iechyd Cymuned Cymru (<i>“The Board of Community Health Councils in Wales”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Y Bwrdd Ystadegau (<i>“The Statistics Board”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Career Choices Dewis Gyrfa Cyfyngedig (<i>“Career Choices Dewis Gyrfa Limited”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”

SCHEDULE Article 2

AMENDMENTS TO SCHEDULE 6

1. In the Welsh text of the table in Schedule 6 (cyrff cyhoeddus etc: safonau) to the Measure, in the appropriate places insert—

“Yr Awdurdod Ffrwythloni ac Embryoleg Dynol (<i>“The Human Fertilisation and Embryology Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Awdurdod Heddlu Niwclear Sifil (<i>“Civil Nuclear Police Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Awdurdod Heddlu Trafnidiaeth Prydain (<i>“British Transport Police Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Yr Awdurdod Meinweoedd Dynol (<i>“The Human Tissue Authority”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Bwrdd Cynghorau Iechyd Cymuned Cymru (<i>“The Board of Community Health Councils in Wales”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Y Bwrdd Ystadegau (<i>“The Statistics Board”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Career Choices Dewis Gyrfa Cyfyngedig (<i>“Career Choices Dewis Gyrfa Limited”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”

“Coleg Ceredigion	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	Coleg Ceredigion	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Coleg Sir Gâr	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Coleg Sir Gâr	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Comisiynwyr Heddlu a Throsedd (<i>“Police and Crime Commissioners”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Comisiynwyr Heddlu a Throsedd (<i>“Police and Crime Commissioners”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Y Cyngor Fferyllol Cyffredinol (<i>“The General Pharmaceutical Council”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Y Cyngor Fferyllol Cyffredinol (<i>“The General Pharmaceutical Council”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Cymdeithas Genedlaethol Cyngor ar Bopeth (<i>“The National Association of Citizens Advice Bureaux”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Cymdeithas Genedlaethol Cyngor ar Bopeth (<i>“The National Association of Citizens Advice Bureaux”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Cymwysterau Cymru (<i>“Qualifications Wales”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Cymwysterau Cymru (<i>“Qualifications Wales”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Glandŵr Cymru (<i>“The Canal & River Trust”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Glandŵr Cymru (<i>“The Canal & River Trust”</i>)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Gofal Cymru	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Gofal Cymru	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Hafal	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Hafal	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Leonard Disability Cheshire	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Leonard Disability Cheshire	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”

“Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru (“ <i>Her Majesty’s Chief Inspector of Education and Training in Wales</i> ”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru (“ <i>Her Majesty’s Chief Inspector of Education and Training in Wales</i> ”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Royal Voluntary Service	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Royal Voluntary Service	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Y Sefydliad Ffilm Prydeinig (“ <i>The British Film Institute</i> ”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Y Sefydliad Ffilm Prydeinig (“ <i>The British Film Institute</i> ”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Swyddfa Archwilio Cymru (“ <i>The Wales Audit Office</i> ”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Swyddfa Archwilio Cymru (“ <i>The Wales Audit Office</i> ”)	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“Wallich-Clifford Community	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“Wallich-Clifford Community	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”
“WEA YMCA CC Cymru	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”	“WEA YMCA CC Cymru	Safonau cyflenwi gwasanaethau Safonau llunio polisi Safonau gweithredu Safonau cadw cofnodion”

2. Yn nhestun Saesneg y tabl yn Atodlen 6 (public bodies etc: standards) i’r Mesur, yn y manau priodol mewnosoder—

2. In the English text of the table in Schedule 6 (public bodies etc: standards) to the Measure, in the appropriate places insert—

“The Board of Community Health Councils in Wales (“ <i>Bwrdd Cyngorau Iechyd Cymuned Cymru</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Board of Community Health Councils in Wales (“ <i>Bwrdd Cyngorau Iechyd Cymuned Cymru</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The British Film Institute (“ <i>Y Sefydliad Ffilm Prydeinig</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The British Film Institute (“ <i>Y Sefydliad Ffilm Prydeinig</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“British Transport Police Authority (“ <i>Awdurdod Heddlu Trafnidiaeth Prydain</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“British Transport Police Authority (“ <i>Awdurdod Heddlu Trafnidiaeth Prydain</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”

“The Canal & River Trust (“ <i>Glandŵr Cymru</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Canal & River Trust (“ <i>Glandŵr Cymru</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Career Choices Dewis Gyrfa Limited (“ <i>Career Choices Dewis Gyrfa Cyfyngedig</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Career Choices Dewis Gyrfa Limited (“ <i>Career Choices Dewis Gyrfa Cyfyngedig</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Civil Nuclear Police Authority (“ <i>Awdurdod Heddlu Niwclear Sifil</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Civil Nuclear Police Authority (“ <i>Awdurdod Heddlu Niwclear Sifil</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Coleg Ceredigion	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Coleg Ceredigion	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Coleg Sir Gâr	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Coleg Sir Gâr	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The General Pharmaceutical Council (“ <i>Y Cyngor Fferyllol Cyffredinol</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The General Pharmaceutical Council (“ <i>Y Cyngor Fferyllol Cyffredinol</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Gofal Cymru	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Gofal Cymru	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Hafal	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Hafal	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Her Majesty’s Chief Inspector of Education and Training in Wales (“ <i>Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Her Majesty’s Chief Inspector of Education and Training in Wales (“ <i>Prif Arolygydd ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The Human Fertilisation and Embryology Authority (“ <i>Yr Awdurdod Ffrwythloni ac Embryoleg Dynol</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Human Fertilisation and Embryology Authority (“ <i>Yr Awdurdod Ffrwythloni ac Embryoleg Dynol</i> ”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”

“The Human Tissue Authority (“Yr Awdurdod Meinweoedd Dynol”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Human Tissue Authority (“Yr Awdurdod Meinweoedd Dynol”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Leonard Disability Cheshire	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Leonard Disability Cheshire	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The Association of Citizens Advice (“Cymdeithas Genedlaethol Cyngor ar Bopeth”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Association of Citizens Advice (“Cymdeithas Genedlaethol Cyngor ar Bopeth”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Police and Crime Commissioners (“Comisiynwyr Heddlu a Throseddu”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Police and Crime Commissioners (“Comisiynwyr Heddlu a Throseddu”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Qualifications Wales (“Cymwysterau Cymru”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Qualifications Wales (“Cymwysterau Cymru”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Royal Voluntary Service	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Royal Voluntary Service	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The Statistics Board (“Y Bwrdd Ystadegau”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Statistics Board (“Y Bwrdd Ystadegau”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“The Wales Audit Office (“Swyddfa Archwilio Cymru”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“The Wales Audit Office (“Swyddfa Archwilio Cymru”)	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“Wallich-Clifford Community	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“Wallich-Clifford Community	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”
“WEA Cymru YMCA CC	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”	“WEA Cymru YMCA CC	Service delivery standards Policy making standards Operational standards Record keeping standards”

3. Yn nhestun Cymraeg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y cofnodion a ganlyn—

- (a) “Awdurdodau'r Heddlu (*“Police Authorities”*)”;
- (b) “Ymddiriedolaethau Prawf (*“Probation Trusts”*)”;
- (c) “Yr Asiantaeth Genedlaethol er Gwella Plismona (*“The National Policing Improvement Agency”*)”;
- (d) “Athrofa Prifysgol Cymru, Caerdydd (*“The University of Wales Institute, Cardiff”*)”;
- (e) “Yr Awdurdod Asesu Clinigol Cenedlaethol (*“National Clinical Assessment Service”*)”;
- (f) “Awdurdod Gweithredu'r Gemau Olympaidd (*“The Olympic Delivery Authority”*)”;
- (g) “Bwrdd Dyfrffyrdd Prydain (*“The British Waterways Board”*)”;
- (h) “Y Comisiwn Datblygu Cynaliadwy (*“The Sustainable Development Commission”*)”;
- (i) “Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol (*“The Legal Services Commission”*)”;
- (j) “Comisiwn y Loteri Genedlaethol (*“The National Lottery Commission”*)”;
- (k) “Comisiynydd y Gronfa Gymdeithasol (*“The Social Fund Commissioner”*)”;
- (l) “Y Cronfeydd Byw'n Annibynnol (*“The Independent Living Funds”*)”;
- (m) “Cymdeithas Fferyllol Frenhinol Prydain Fawr (*“The Royal Pharmaceutical Society of Great Britain”*)”;
- (n) “Cyngor Ffilm y DU (*“UK Film Council”*)”;
- (o) “Gwasanaeth Derbyn y Prifysgolion a'r Colegau (*“Universities and Colleges Admission Service”*)”;
- (p) “Llais Defnyddwyr (*“Consumer Focus”*)”;
- (q) “Prifysgol Cymru, Casnewydd (*“The University of Wales, Newport”*)”;
- (r) “Prifysgol Glandŵr (*“Glandŵr University”*);
a
- (s) “Prifysgol Morgannwg (*“University of Glamorgan”*)”.

4. Yn nhestun Saesneg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y cofnodion a ganlyn—

- (a) “Police Authorities (*“Awdurdodau'r Heddlu”*)”;
- (b) “Probation Trusts (*“Ymddiriedolaethau Prawf”*)”;
- (c) “The British Waterways Board (*“Bwrdd Dyfrffyrdd Prydain”*)”;

3. In the Welsh text of the table in Schedule 6 to the Measure, omit the following entries—

- (a) “Awdurdodau'r Heddlu (*“Police Authorities”*)”;
- (b) “Ymddiriedolaethau Prawf (*“Probation Trusts”*)”;
- (c) “Yr Asiantaeth Genedlaethol er Gwella Plismona (*“The National Policing Improvement Agency”*)”;
- (d) “Athrofa Prifysgol Cymru, Caerdydd (*“The University of Wales Institute, Cardiff”*)”;
- (e) “Yr Awdurdod Asesu Clinigol Cenedlaethol (*“National Clinical Assessment Service”*)”;
- (f) “Awdurdod Gweithredu'r Gemau Olympaidd (*“The Olympic Delivery Authority”*)”;
- (g) “Bwrdd Dyfrffyrdd Prydain (*“The British Waterways Board”*)”;
- (h) “Y Comisiwn Datblygu Cynaliadwy (*“The Sustainable Development Commission”*)”;
- (i) “Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol (*“The Legal Services Commission”*)”;
- (j) “Comisiwn y Loteri Genedlaethol (*“The National Lottery Commission”*)”;
- (k) “Comisiynydd y Gronfa Gymdeithasol (*“The Social Fund Commissioner”*)”;
- (l) “Y Cronfeydd Byw'n Annibynnol (*“The Independent Living Funds”*)”;
- (m) “Cymdeithas Fferyllol Frenhinol Prydain Fawr (*“The Royal Pharmaceutical Society of Great Britain”*)”;
- (n) “Cyngor Ffilm y DU (*“UK Film Council”*)”;
- (o) “Gwasanaeth Derbyn y Prifysgolion a'r Colegau (*“Universities and Colleges Admission Service”*)”;
- (p) “Llais Defnyddwyr (*“Consumer Focus”*)”;
- (q) “Prifysgol Cymru, Casnewydd (*“The University of Wales, Newport”*)”;
- (r) “Prifysgol Glyndŵr (*“Glyndŵr University”*);
and
- (s) “Prifysgol Morgannwg (*“University of Glamorgan”*)”.

4. In the English text of the table in Schedule 6 to the Measure, omit the following entries—

- (a) “Police Authorities (*“Awdurdodau'r Heddlu”*)”;
- (b) “Probation Trusts (*“Ymddiriedolaethau Prawf”*)”;
- (c) “The British Waterways Board (*“Bwrdd Dyfrffyrdd Prydain”*)”;

- (d) “Consumer Focus (*“Llais Defnyddwyr”*)”;
- (e) “Glandŵr University (*“Prifysgol Glandŵr”*)”;
- (f) “The Independent Living Funds (*“Y Cronfeydd Byw’n Annibynol”*)”;
- (g) “The Legal Services Commission (*“Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol”*)”;
- (h) “National Clinical Assessment Service (*“Yr Awdurdod Asesu Clinigol Cenedlaethol”*)”;
- (i) “The National Lottery Commission (*“Comisiwn y Loteri Genedlaethol”*)”;
- (j) “The National Policing Improvement Agency (*“Yr Asiantaeth Genedlaethol er Gwella Plismona”*)”;
- (k) “The Olympic Delivery Authority (*“Awdurdod Gweithredu’r Gemau Olympaidd”*)”;
- (l) “The Royal Pharmaceutical Society of Great Britain (*“Cymdeithas Fferyllol Frenhinol Prydain Fawr”*)”;
- (m) “The Social Fund Commissioner (*“Comisiynydd y Gronfa Gymdeithasol”*)”;
- (n) “The Sustainable Development Commission (*“Y Comisiwn Datblygu Cynaliadwy”*)”;
- (o) “UK Film Council (*“Cyngor Ffilm y DU”*)”;
- (p) “Universities and Colleges Admission Service (*“Gwasanaeth Derbyn y Prifysgolion a’r Colegau”*)”;
- (q) “University of Glamorgan (*“Prifysgol Morgannwg”*)”;
- (r) The University of Wales Institute, Cardiff (*“Athrofa Prifysgol Cymru, Caerdydd”*); a
- (s) “The University of Wales, Newport (*“Prifysgol Cymru, Casnewydd”*)”.

5. Yn nhestun Cymraeg y tabl yn Atodlen 6 i’r Mesur—

- (a) yn lle “Cyngor Addysgu Cyffredinol Cymru (*“The General Teaching Council for Wales”*)” rhodder “Cyngor y Gweithlu Addysg (*“Education Workforce Council”*)”;
- (b) yn lle “Y Cyngor Proffesiynau Iechyd (*“The Health Professions Council”*)” rhodder “Y Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal (*“The Health and Care Professions Council”*)”;
- (c) yn lle “Cyngor Rhagoriaeth Rheoleiddio Gofal Iechyd (*“The Council for Healthcare Regulatory Excellence”*)” rhodder “Yr Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol (*“The Professional Standards Authority for Health and Social Care”*)”;

- (d) “Consumer Focus (*“Llais Defnyddwyr”*)”;
- (e) “Glyndŵr University (*“Prifysgol Glyndŵr”*)”;
- (f) “The Independent Living Funds (*“Y Cronfeydd Byw’n Annibynol”*)”;
- (g) “The Legal Services Commission (*“Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol”*)”;
- (h) “National Clinical Assessment Service (*“Yr Awdurdod Asesu Clinigol Cenedlaethol”*)”;
- (i) “The National Lottery Commission (*“Comisiwn y Loteri Genedlaethol”*)”;
- (j) “The National Policing Improvement Agency (*“Yr Asiantaeth Genedlaethol er Gwella Plismona”*)”;
- (k) “The Olympic Delivery Authority (*“Awdurdod Gweithredu’r Gemau Olympaidd”*)”;
- (l) “The Royal Pharmaceutical Society of Great Britain (*“Cymdeithas Fferyllol Frenhinol Prydain Fawr”*)”;
- (m) “The Social Fund Commissioner (*“Comisiynydd y Gronfa Gymdeithasol”*)”;
- (n) “The Sustainable Development Commission (*“Y Comisiwn Datblygu Cynaliadwy”*)”;
- (o) “UK Film Council (*“Cyngor Ffilm y DU”*)”;
- (p) “Universities and Colleges Admission Service (*“Gwasanaeth Derbyn y Prifysgolion a’r Colegau”*)”;
- (q) “University of Glamorgan (*“Prifysgol Morgannwg”*)”
- (r) The University of Wales Institute, Cardiff (*“Athrofa Prifysgol Cymru, Caerdydd”*); and
- (s) “The University of Wales, Newport (*“Prifysgol Cymru, Casnewydd”*)”.

5. In the Welsh text of the table in Schedule 6 to the Measure—

- (a) for “Cyngor Addysgu Cyffredinol Cymru (*“The General Teaching Council for Wales”*)” substitute “Cyngor y Gweithlu Addysg (*“Education Workforce Council”*)”;
- (b) for “Y Cyngor Proffesiynau Iechyd (*“The Health Professions Council”*)” substitute “Y Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal (*“The Health and Care Professions Council”*)”;
- (c) for “Cyngor Rhagoriaeth Rheoleiddio Gofal Iechyd (*“The Council for Healthcare Regulatory Excellence”*)” substitute “Yr Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol (*“The Professional Standards Authority for Health and Social Care”*)”;

- (d) yn lle “Ffocws ar Deithwyr (*“Passenger Focus”*)” rhodder “Transport Focus”; ac
- (e) yn lle “Panel Asesu Rhenti i Gymru (*“The Rent Assessment Panel for Wales”*)” rhodder “Y pwyllgorau asesu rhenti i Gymru (*“The rent assessment committees for Wales”*)”.

6. Yn nhestun Saesneg y tabl yn Atodlen 6 i'r Mesur—

- (a) yn lle “The Council for Healthcare Regulatory Excellence (*“Cyngor Rhagoriaeth Rheoleiddio Gofal Iechyd”*)” rhodder “The Professional Standards Authority for Health and Social Care (*“Yr Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol”*)”;
- (b) yn lle “The General Teaching Council for Wales (*“Cyngor Addysgu Cyffredinol Cymru”*)” rhodder “Education Workforce Council (*“Cyngor y Gweithlu Addysg”*)”;
- (c) yn lle “The Health Professions Council (*“Y Cyngor Proffesiynau Iechyd”*)” rhodder “The Health and Care Professions Council (*“Y Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal”*)”;
- (d) yn lle “Passenger Focus (*“Ffocws ar Deithwyr”*)” rhodder “Transport Focus”; ac
- (e) yn lle “The Rent Assessment Panel for Wales (*“Panel Asesu Rhenti i Gymru”*)” rhodder “The rent assessment committees for Wales (*“Y pwyllgorau asesu rhenti i Gymru”*)”.

7. Yn nhestun Cymraeg paragraff 2 o Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y diffiniad o “Ffocws ar Deithwyr” (*“Passenger Focus”*) a mewnosoder yn y man priodol “ystyr “Transport Focus” yw'r Cyngor Teithwyr a sefydlwyd o dan Ddeddf Rheilffyrdd 2005;”.

8. Yn nhestun Saesneg paragraff 2 o Atodlen 6 i'r Mesur, hepgorer y diffiniad o “Passenger Focus” (*“Ffocws ar Deithwyr”*) a mewnosoder yn y man priodol ““Transport Focus” means the Passengers' Council established under the Railways Act 2005;”.

©Hawlfraint y Goron 2016

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

- (d) for “Ffocws ar Deithwyr (*“Passenger Focus”*)” substitute “Transport Focus”; and
- (e) for “Panel Asesu Rhenti i Gymru (*“The Rent Assessment Panel for Wales”*)” substitute “Y pwyllgorau asesu rhenti i Gymru (*“The rent assessment committees for Wales”*)”.

6. In the English text of the table in Schedule 6 to the Measure—

- (a) for “The Council for Healthcare Regulatory Excellence (*“Cyngor Rhagoriaeth Rheoleiddio Gofal Iechyd”*)” substitute “The Professional Standards Authority for Health and Social Care (*“Yr Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol”*)”;
- (b) for “The General Teaching Council for Wales (*“Cyngor Addysgu Cyffredinol Cymru”*)” substitute “Education Workforce Council (*“Cyngor y Gweithlu Addysg”*)”;
- (c) for “The Health Professions Council (*“Y Cyngor Proffesiynau Iechyd”*)” substitute “The Health and Care Professions Council (*“Y Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal”*)”;
- (d) for “Passenger Focus (*“Ffocws ar Deithwyr”*)” substitute “Transport Focus”; and
- (e) for “The Rent Assessment Panel for Wales (*“Panel Asesu Rhenti i Gymru”*)” substitute “The rent assessment committees for Wales (*“Y Pwyllgorau asesu rhenti i Gymru”*)”.

7. In the Welsh text of paragraph 2 of Schedule 6 to the Measure omit the definition of “Ffocws ar Deithwyr” (*“Passenger Focus”*) and insert in the appropriate place “ystyr “Transport Focus” yw'r Cyngor Teithwyr a sefydlwyd o dan Ddeddf Rheilffyrdd 2005;”.

8. In the English text of paragraph 2 of Schedule 6 to the Measure omit the definition of “Passenger Focus” (*“Ffocws ar Deithwyr”*) and insert in the appropriate place ““Transport Focus” means the Passengers' Council established under the Railways Act 2005;”.

© Crown copyright 2016

Printed and Published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2016 Rhif 183 (Cy. 77)

2016 No. 183 (W. 77)

Y GYMRAEG

WELSH LANGUAGE

Gorchymyn Mesur y Gymraeg
(Cymru) 2011 (Diwygio Atodlen 6)
2016

The Welsh Language (Wales)
Measure 2011 (Amendment of
Schedule 6) Order 2016

£6.00

W2593/02/16

ON

ISBN 978-0-348-11265-8



9 780348 112658